



Sede di TORINO
 V CERNAIA 33
 10121 TORINO TO

RAI-Radiotelevisione italiana Spa
 Sede legale: Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma
 www.rai.it
 Cap. Soc. Euro 242.518.100,00 interamente versato
 Ufficio del Registro delle Imprese di Roma
 Codice Fiscale e P.IVA n. 06382641006

INFORMAZIONI TELEFONICHE A PAGAMENTO - TEL. 199.123.000
 € 0,1426/min. lu-ve 8-18.30 sa 8-13 - € 0,0558/min. altre fasce orarie, IVA compresa.
 Da rete mobile, costi inf. a € 0,48/min. con scatto alla risposta inf. a € 0,30
 - per dettaglio costi rivolgersi al proprio operatore telefonico.
 SERVIZIO AUTOMATIZZATO DI INFORMAZIONE TELEFONICA 24 ORE
 A RICHIESTA ASSISTENZA CON OPERATORE 9.00 - 13.00 LUNEDI' - VENERDI'

09/07 50 7870262834

PROTOCOLLO, FP/ABB/SA/SS/

CITARE NELLA RISPOSTA

TORINO, 29 ottobre 2007

Oggetto: Abbonamento TV

Egregio Signor

Con riferimento alle nostre precedenti comunicazioni, da Lei ricevute in questi ultimi mesi e per le quali non ci é pervenuta alcuna risposta utile alla definizione della pratica, desideriamo ricordarLe nuovamente i vantaggi che offre un pagamento spontaneo e quindi bonario dell'imposta.

Come già ribadito, l'obbligo di legge (1) del pagamento del canone di abbonamento deriva dal possesso o in ogni caso dalla disponibilità, all'interno del nucleo familiare (anagraficamente inteso), dell'apparecchio TV, o comunque di un apparecchio atto o adattabile alla ricezione delle trasmissioni televisive, compresi decoder digitali e altri apparecchi multimediali.

Per le condizioni sopra riportate, è parimenti obbligato a corrispondere un nuovo canone di abbonamento il componente di un nucleo familiare abbonato che si separi da quest'ultimo per costituire un nuovo nucleo ad un indirizzo diverso, anche se corrispondente ad una residenza secondaria della famiglia.

Tutte le azioni finalizzate alla riscossione del tributo in oggetto sono svolte dalla Rai in ottemperanza alle disposizioni contenute nella convenzione in vigore con il Ministero dell'Economia delle Finanze e con il concorso degli Organi di Controllo, in quanto il mancato pagamento del canone, quando dovuto, è equiparato dalla legge ai reati di evasione fiscale.

Le rinnoviamo pertanto l'invito a definire in modo bonario, e quindi senza ulteriori aggravii di sanzioni e spese, (2) la Sua situazione rispetto all'abbonamento TV, provvedendo a contrarre un nuovo abbonamento alla televisione versando l'importo di Euro 29,61 dovuto per il periodo ottobre - dicembre 2007, utilizzando il bollettino di conto corrente allegato (per informazioni sugli abbonamenti Tv, consultare Televideo RAI dalla pagina 380 ed il sito internet www.abbonamenti.rai.it). (3)

Successivamente alla presente comunicazione prevediamo di effettuare verifiche tramite il nostro personale incaricato e convocazioni presso gli organi di controllo, per i detentori di apparecchi TV che continueranno ad essere privi di abbonamento televisivo.

Con l'occasione Le porgiamo i migliori saluti.

RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA
 Direzione Amministrazione Abbonamenti
 Il Direttore

CENTRI CORRENTI POSTALI Ricevuta di Versamento Banco

€ sul C/C n. 9100 di Euro

intestato a:

AG. ENTRATE UFFICIO T01 - SAT -
 SPORTELLO ABBONAMENTI TV. NUOVO
 ABBONAMENTO PRIVATO ALLA TELEVISIONE

Dear Sir/ Dear Madam,

The letter on the back is being sent to all those people who, despite using one or more television sets, personal computers, digital decoders and other multimedia appliances, do not have a television license at the indicated address, in their own name or that of a cohabiting member of the family.

We would like to remind you that, in order to use the television license of a cohabiting member of the family, it is necessary that the same are registered with the town registry on the same family registration file as the owner of the communication.

The Controlling Bodies of the Financial Administration is entrusted with the control of any eventual violations of this payment obligation, and therefore in order to avoid payment of the relative fine, it is essential that you settle the amount requested in the letter using the attached postal current account slip (for information on subscriptions to TV licenses, please refer to page 380 of RAI Television or the relative website www.abbonamenti.rai.it)

سيدي العزيز / سيدي العزيزة

يتم إرسال الرسالة المرفقة بالخلف لكل من بالرغم من ملكه لجهاز تلفزيون (أو كمبر أو كمبيوتر أو جهاز رقمي أو أي أجهزة أخرى متعددة الوسائط، لا يظهر ضمن المشتركين بالتلفزيون (ABBONAMENTO) كمن هذا الاشتراك بإسمه أو بإسم أحد أفراد العائلة المقيمين معه بالعنوان المشار إليه.

وعليه نود ان نذكركم بأنه لكي يصح لاحد افراد العائلة السكنى بعض الخوان الانتفاع من الاشتراك بالتلفزيون (ABBONAMENTO) من الضروري ان يكون سجل سجلات سجل المدني بالبلدية ضمن ن نفس نموذج او استمارة الهعني بالامر.

التأكد من عدم الوفاء بواجب الدفع يعود على الإدارة المالية والتي تقوم بذلك عبر هيئات التفتيش المعنية والمختصة وعليه و لتفادي دفع غرامات من الضروري ان تقوموا بدفع المبلغ المتكبر بالرسالة عبر إيداع قيمة المبلغ بالحساب الجاري المصرفي المرفق. للحصول على معلومات عن الاشتراكات بالتلفزيون يرجى استشارة الصفحة 380 لتيليفيكت إذاعة RAI أو زيارة موقع الانترنت (www.abbonamenti.rai.it)

Monsieur / Madame,

La lettre reportée au verso est envoyée aux personnes qui, même disposant d'un ou de plusieurs appareils télévisés, ordinateurs, décodeurs digitaux et autres appareils multimédia, ne sont pas abonnées à la télévision à l'adresse indiquée, à leur nom ou au nom d'un membre de la famille cohabitant.

Nous souhaitons vous rappeler que, pour bénéficier de l'abonnement TV d'un membre de la famille cohabitant, il faut que ce dernier soit inscrit au registre de l'état civil communal sur la même fiche de famille que le titulaire de la communication.

La vérification de l'éventuelle violation de l'obligation de paiement, est du ressort de l'Administration Financière par l'intermédiaire des Organes de Contrôle compétents et par conséquent pour éviter le paiement des sanctions, il est indispensable que vous procédiez au versement du montant exigé dans la lettre en utilisant le compte courant postal ci-joint (pour obtenir des informations sur les abonnements Télé, consulter Teletideo RAI à partir de la page 380 et le site internet www.abbonamenti.rai.it).

尊敬的女士，尊敬的先生，

附上的函件寄给所有，尽管具有一或多台电视机，个人电脑，数码译码器和其它多媒体仪器，没有在此地址，以个人名义或家庭内其他人名义，交电视税。

为了能够使用家庭内他人的电视税，此人必须在市政府已办理登记，并与您本人有家庭关系。

检查是否未交电视税，是由税务管理部门进行，因此为了避免罚款，请您支付所要求的金额。付款可以使用附上的邮局帐号。(为了得到更多的有关电视税的信息，可看 RAI TELEVIDEO 第 380 页和网站 www.abbonamenti.rai.it)